

# ପାଦତଳ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

## ජාතික ප්‍රභුත් සංඛ්‍යා ප්‍රභුත් සංඛ්‍යා ප්‍රභුත් සංඛ්‍යා

Nº 16.—1914

3560 10 3.

ପ୍ରକାଶନ ନମ୍ବର 22 ପ୍ରକାଶନ ନମ୍ବର 035067



ପରିବାରକୁ ଆଶୀର୍ବାଦ ଦିଲୁଣ୍ଡିଲୁଣ୍ଡି ଏହାକାରରେ କାହାରେ ନାହିଁ ।

ყოველს ნომერში დაიბეჭდება სარეპერტუარო პიესა,  
ორიგინალური ანუ ნათარგმნი.

**ଶୁର୍ବନାଳୀର ପ୍ରାଣୀ:** ଶ୍ରୀମଦ୍-ଭଗବତ- ୩ ମ., ତିତନ- ୧୦ ମୃତ୍ୟୁଲୀର  
ଗଢାଥିଲା ନାହିଁଲ-ନାହିଁଲାଦିପ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ- ୧ ମ., ଦାନାକିର୍ଣ୍ଣିତ ଏବଂ  
ନାହିଁଲାଦ.

წერილები და მასილები უნდა გამოიგზებოს ოსები მედალის სახე - თიფლის, ред. жур. „Театри да Чховреба“ Йосифу Имедаквили.

შურისალ ში დასაბუქდი განცხადებასთაც მიიღება იქვე.

Digitized by Google № 7-95.

რელაქტონი გამოიცემელი ანა იმედაშვილისა

**ତୀର୍ଥ** ଶାକପଲ୍ଲୀପୁର୍ଜୀଙ୍କ ଦା ଶାଲି-  
ତ୍ରେରାତ୍ମୁଖ ଗାଢ଼େତ  
ଗାମିନ୍ଦୀରେ ଏହିଶାବଦାତମିନ୍ଦିତ

მიღება ხდის მოვარა 1914 წლისთვის  
წლიურნი ხელის მომწერებული მიღება-  
ბენ 2 საჩუქარს: 1) წიგნს, სადაც მო-  
თავსებული იქნება აკაკის პოემა  
„რაზა-ლ მჩევა“, რაჭა-ლეჩხუმიშ მა-  
სი მოგზაურობის, ამბავი წარმოთქმული  
სიტყვები და ამ კუთხის რუკა; 2) 6.  
ა. ლუბრივსების თხზულებას, „ვ-  
გუსტ გეგლი“, რომელიც სკუთრად  
„თემი“-ს დასის არის დაწერული.

ხელისმოწერა მიიღება „თემი“-ს რედაქტური  
(ოლგას ქ. სახ. ლიასმიძისა, № 4).

**ଓଡ଼ିଆ ଗ୍ରାମୀଣିବି:** ଫିଲୋଗ୍ରାଫ୍—2 ଟ. 50 ଟ.,  
ନାହିଁବାର ଫିଲୋଗ୍—1 ଟ. 25 ଟ., ଏରିତୋ ଟ୍ରେକ୍—25 ଟ.  
କ୍ରମିକ୍‌ରୁଳା ଲାଇ ପ୍ରସ୍ତୁତି ଦିଲ୍ଲିରେ 10 ଶାତିନ-  
ାମ୍ବ 1 ଲାଇମାର୍କ୍

მისამართის გამოცელა თბილისს გარეშე 40 კ.  
მისამართი: **თифლისъ, Ольгинская № 4,**  
ლ. ლისამილзе დელაქია გაზ თემა"

жасамидсе, редакция газ. „Теми-  
жыр“ анын жылдын 36-шында

**ମହାରାଜା** ଶୁଣ୍ଡେଲଦଳିଆର ସା-  
ଲିଥ.-ସାଲ. ଗାନ୍ଧେତା

ახალ რედაქტურა და თანამშრომლებით  
გავითის პასი: წლით - 7 მ., ნახევარ წლით  
— 4 მ., ერთი თოვე — 4 ათასი, ცალკე ნო-  
მერი კა.

სანდაზო გარე წლიურად 15 მ., ნახევარ  
წლით — 8 მ., სოფლის მასშავლებლებს და  
უფასო წიგნისას უასამისობრეოლებს წლიურად  
6 მ. ფასის გადახდა ნაწილნაწილად შეიძ-  
ობა.

801281600: Кутаисъ, ред. газ. „Имерети“. 9. 04 1986 г.

**ԱԿՈՋ** Տաղուր - Տանուր.  
Հաջետի Համուստ Թհթածունքուն.

რედაქცია: გიმნაზიის ქ., პ. ფერაძის და ნ.  
კარნაუხოვის სტამბის საფლომში.

**გავალის ვანი:** წლით — 2 მ. 50 კ., ნახევარ წლით — 1 მ. 25 კ., ოვადით — 25 კ., ცალვა ნომერი 5 კ., საზღვარ გარე ტრაქე მეტი. ფული და წერილი ბილიგა: კუთას, რედ. ეჯენ გრუ. გაზეთ „Шрома“



№ 16

96

წლიურად 5 მ., ნავეკარ წლით 3 გ., ცა  
კვ ნომერი 10 კ. ხელის მოწერა მიღება ქართული  
დრ. საჭ. კანტორაში და „სოლომონ გან-  
სტრამაში. მისამართი: თიფლის, გრუზინსკი  
თეატრ, რედ. „თეატრი და ჰივერბა“ ის.  
Имена вишли

ხელ-მოუწერელი. წერილები არ დაიბეჭდე-  
ბა.—ხელთნაწერები საჭიროებსამებრ შეს-  
წორდება.—რედაქტორთან პირისამ მო-  
ლოპარავება შეიძლება ქრო. თეატრის კან-  
ტორაში—დილით 9—2 ს., საღმომთი  
6—8 ს., ტელეფონი რედაქციისა № 7-95,  
სტამბისა — 15-41.

№ 16

22 03 1914 22 03 6060

1914 ს.

## 22 03 1914.

**სიცუვა და** „სიტყვა თვინიერ საქმისა მკვდარ  
არს“, გრძნებს წმ. სახარება და  
**საქმე.** ეს მცნება ისე ზედამოკრილი  
არც ერთ საქმეზე არ არის, როგორც თეა-  
ტრზე. თეატრში მარტო სიტყვით დად მან-  
ძილს ვერ გაივლით,— აქ საჭიროა საქმე—  
მოქმედება, მოძრაობა. თეატრი ცოცხალ საქ-  
მედ არის მიჩნეული და სეტს კი ცოცხალი  
ადამიანები გერიება. „სხვათა შორისი მოღ-  
ვაწერი, სხვათა შორისი მუშავი“, როგორც  
ეს მოსწრებულად ორიშნა ერთს თვის სიტ-  
ყვაში რეესისორმა ბ მა წუწუნავმ, სწორედ  
სასური საქმეში არ გამოღვებან...

„სხვათა შორისი მოღვაწერი“ და ნამდვი-  
ლი მოსაქმერი, სიტყვისა და საქმის ხალხი ი-  
პირისპირ შეხვერ ერთმანეთს ქართულ სცე-  
ნის მოღვაწეთა პირველ ყრილობაზე; პირველ-  
ნი რო იძახდენ: „მერე, მერე, შემდეგისა-  
თვის გადაესდოთოთ“, მეორენი — „ახლავე, ამ  
თავითვე შევუდგეთ საქმესო; პირველთ გა-  
ნაჯში იყვნენ სხვადასხვა საქმეებთ დატვირ-  
თულნი, მოღლილნი, მეორეში — ახლავაზდა-  
ნი, სიცოცხლის წყურვილით დამაშვრალნი,  
მოღლოდ სასური საქმით მსუნთქენი...

და რამდენად უფრო მაღლ ჩამოეცა-  
ბიან საქმეს პირველნი, და მეორენი შეიქმ-  
ნებიან საქმის ბატონ-მესვეურნი, იმდენად  
უფრო ჩქარია განვითარდება ჩევრი სასცენ  
ხელოვნება...

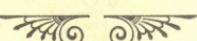
ისტორიული აუცილებლობა, დღევანდე-  
ლი მწვავე მდგომარეობა გვაიძულებს მხოლოდ  
სიტყვებით, მრავალსართულიან დადგნილე-  
ბა-რეზოლუციებით არ გაიძრუოთ თვის,—

საჭიროა მთელი ჩევრი საზოგადოებრივი ხალ-  
ნი, სულიერი ავლადიდება შემოვიყრიბოთ  
და უკვე ოქმული საქმედ ვაქციოთ ..

სასცენო ენის გაფაქიზება, დრამატიულ  
კურსების მოწყობა, საპენსიო ინსის დაარსება,  
მოხუც მასიობთა უზრუნველყოფა (საქმით  
და არა მხოლოდ სიტყვით), სახალხო რეპერ-  
ტურის შექმნა და სხვა მრავალი ისეთი  
კითხვებია, რომ მათი საქმედ ქცევის დაყრე-  
ნება, ჩევრი უკუსვლა, ჩამორჩენა და გაქრო-  
ბა იქნება. .

დედა-ქალაქისა და დაბა-სოფლის მოღ-  
ვაწერი, ამერი და იმერი, გლეხი და თავადი  
ამ საქმეში უნდა გავეკროეთ და ჩევრის სუკ-  
ნის მოღვაწეთა პირველ ყრილობაზე გამოთქ-  
მული კარგი სურვილები ბრწყინვალე საქმით  
დავაგვირგვინოთ... ამ საქმეში არა არც  
ელინი, არც რომაელი, არც ებრაელი, —  
არამედ კველანი პოლიტიკურ რწმენა-მიმარ-  
თულების განუზრევლად ნელოვნების მოტრ-  
ფიალენივართ და მისი ამაღლება-განვითარებით  
უნდა მივაღწიოთ ჩევრის ქვეყნის ამაღლება-  
განვითარებას ..

განსაუთრებით დაბა-სოფლის სასცენო  
მუშაქ უნდა გამოიჩინონ უნარი და გაორე-  
ცებლის შრომით შეუდენენ ამ მიზანთა გან-  
ხორციელებას...



ქართულ სცენის მოღვაწეთა პირველ ყრი-  
ლობის სხდომათა ანგარიში და დადგნილება-  
ნი შემდეგს ნომერში დაიბეჭდება.

## ଶିଳ୍ପକାଳର ଶରୀରକା

(ქართულ სკენის მოღვაწეთა პირველ ყრილობაზე 8 ივ-ნისს წარმოთქმული დრამ. საზ. თაჯიფომბრის მიერ)

შე არ შეუძლები იმის გამოთვევას, თუ რა არის ოქტომბრი ისტორიულად, რა მნაშენელობა აქვთ მას საზოგადოებები, ან და რა ადგილო უცილესები მას კატოლიკოსის სულიერ კულტურულ-მი; ეს თემა ადგმატება ჩემს ძალის შემდეგს საგნეს ჩემი სიტყვისას. მე მსუბი მხალეობ თეატრის შევეხო იმდენად, რამდენადც მას აქვთ დამთკიდებულება ერთობულ კულტურულ სასისხლებისთვის, განვითაროსთვის თეატრის შემოქმედებითი როდე ამ კულტურის განვითარების ის თაობაზე. აუცილებლობაში, თუ ბომა შემთხვევაში შთანთქმა ჩემნა ერთგული თვითონ-სებობა. ქართველი ენა განვითარება სასწავლებლი-დაში და თვითო ფასადებაზე-ცი. ენა წასხა, დაუცა, აზიანება მოვეხო ტაძარის შემთხვევას. და, აა, ამ ღრცეს საკართველოს მხენელად ერთგულ კორონაციის მისამართ და გამოვიდა თეატრი; შირველად აქ გაისმა საჯაროა. თეატრის გასტარი და გერეზე მართვის მიზანი და გამოვიდა თეატრის გასტარი. თეატრის გასტარი და გერეზე მართვის მიზანი და გამოვიდა თეატრის გასტარი.

დღეს საჭროვებლის გებაზ გუთხებან მთა-  
ებრეთ თავი საშიბრლის სცენის გუდშემა: ტკა-  
ვანონ, რათა განებ ზართო ერთმანეთს თქვენი  
შთაბ გეძღვლებით, გაშეფლებსთ სათვაკენ გებელი  
საქმე, შექმნას საკრთო გებაშა შოქებებისა, რომ  
დასუნებასა სუფრო გაშევენიეროთ საშსხეულ-  
ბლოთ და საკრთოსევებლი ჩენი შექმნენ ტარისა.

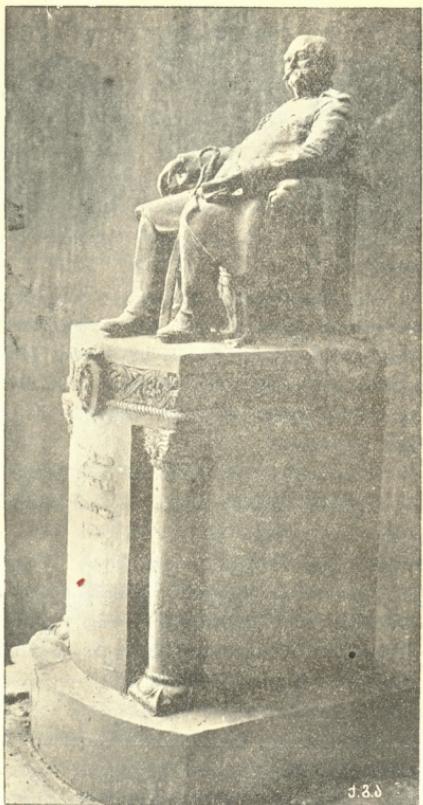
## ତ. ବ. ଓ. ପ୍ରକାଶନାଳୀ



# დაგროვა?

## ଓঞ্জনোগুণ পরিষদ

სალაშო ხანია. გაზაფხულის ჩამდებალი ნო-  
მებე ნაზად უალერების ბუნებას და ნელ-  
ა ჰკერებს გაფორტულ სხივებს. ყველ-  
სიცოცხლეა; ქალაქის განაპირობა მდებარე  
ულაო ერთად-ერთი კუთხეა, სადაც გამო-  
იყენებულ ბუნებას სიკედილის ფერი აძევს.  
ამ სასაფლაოს ალიკაზის კარს მოადგა



გრიგოლ თბელიანის ძეგლი  
მოდელი იაკობ ნიკოლაძისა

ნაცრობები არ არიან. შევიღნენ ეზოში: აქ  
გულმოღვინებით თლილი უზარ-მაზარი ქვე-  
ბი, ჩუქურთმიანი ჯვრები, მედილური აკლა-  
მები უსიტყველ მოვათხრობენ ხელოვნა- უ-  
მომქმედა წმიდა შრომას. განა უკრავური არ  
არის ეს სილამაზე სიკვდილის სამფლობელო-  
ში, როგოსც სიცოცხლისას უშნო სინამდვი-  
ლე სუფექსი! ამ ჩისთვისაა საკირო მძიმე ქვეის  
ლოდი მისთვის, ვისი სულიც და ხორციც  
სამუდამოდ ულმობელ სიკვდილის ხელშია?

— დაჯერი აქ საღმე პატარა ხანს, მე  
ვნახავ დელის საფლავს და მალე დავბრუნდე-  
ბი! — ეუბნება ქალი ვაკეს.

ვაჟი ჩამოჯდება უსიტყვოდ ხის სკამზე  
და მიეცემა ფიქრებს... გავა რამოდენიმე თა-

၆၀. ဗာဓနရုပ်လွှေား ကျော် လူ မြောက်လွှေား ဒုက္ခန  
ဂျော်လွှေ့၏။ မြိုင်ကား စိတ်မြေား... မြောက်လွှေား၏  
မာများ စာပေါင် ၃၆၈ မြောက်လွှေား နှင့် အမြတ်  
အဖြတ်ပျော်ပျော် ၁၂၅ မြောက်လွှေား တဲ့ မြောက်လွှေား၏။

— დასტუბი ლაპარაკით დედასთან? —  
უეკიოთხება ვაუ მშვიდად.

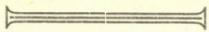
— რა იცი შენ, რომ მე ველაპარაკები  
ხოლმე დედას? .

— დაგლოცა დედამ, ქალო? — განაგრძობს კითხვის ისეულ წყნარად ვაჟი.

— მა, ძვირფას! ჩემი გული შენთვის  
ყოფილა, რომ ესე ადვალად კითხულობ  
მასში!..

ლოპარაკი სწყლება... უკუკარებულნი  
ჰურდებიან სასაფლაოს, მაგრამ წამ-და-უწუმ  
ჩერდებიან და იყვრებიან უკან, თოთქოს კურს  
უგლებენ საიდუმლო ხმს, რომელიც პლა-  
ლექს ზოა და დატინგბით იძერობებს: „სიკვ-  
დილთან ერთად სიცოცხლეცაა“!

১০৩. পুরুষসানিঙ্গ



କୁମତିନ୍ଦୀର୍ଥାର ଡ. ଚନ୍ଦ୍ରେଶ୍ୟାଲୀଙ୍କ ମୃତ୍ୟୁ  
(ଅପରାଧିକାରୀ)

8. አርሃብሽዎችዎች ክፍተትዎች እኩል ነውንም ከሚያስተካክለ  
በዚህ ደንብ ተቀባዩ ማረጋገጫ የሚያስተካክለውን ውስጥ እኩል  
በዚህ ደንብ ተቀባዩ ማረጋገጫ የሚያስተካክለውን ውስጥ እኩል

ბევრისაგან გამიღონია, რომ ბ. არაყიშვილი ჩომანს ეცნობა და სუსტია და უფრო ული; მაგრამ სწორედ იქ, სიღაც სხვებს მიაჩნიათ

იგი სუსტად·და უფერულად, ჩვენ მიგვაჩნია  
მძლავრად და მრავალფეროვანად.

ହେବି ମେନା ଏକଟରଦିଲ୍ଲ ଦୁ ଶୈଖେଯଳୀ  
ଥିଲା ଏକଟରଗାର କରମାନ୍ଦେଶ୍ବର, କରମ୍ଭଲତାପ ରୂ-  
ଶୁଲ୍ଲାଦ ଶେଙ୍ଗିଠିଲୋନ ପୁଣ୍ଡରତ „ବ୍ରାଵୁରନ୍ୟା  
ବେଢି“. ବେଳେ କରମାନ୍ଦେଶ୍ବର ମିଳାରୋଟିଶୁଲ୍ଲା କଥିଲ  
କାହାକୁଳ୍ପେରିବାର ତୁରିବାରେ, ମାଲାଲ ଫାରକ୍କେ-  
ଦଶି କଥାତଥ୍ବ! ବେଳେ ମେନା ଅଲିଚୀନ୍ଦ୍ରେଶ୍ବର, ମାଗ୍ରାମ  
ଶୁଲ୍ଲକୁ କାହାର କଥାରେ, କଥାରେ କଥାରେ, କଥାରେ  
ହେବି ମେନା ଶୈଖେଯଳୀ ବେଳେ କରମାନ୍ଦେଶ୍ବର, ବେଳେ  
କରମାନ୍ଦେଶ୍ବର ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ

სულ, სხვაგა ბ. არაყიშვილის რომანის.  
მისი რომანის წარმოადგენს ნამდვილს სულ-  
იერს დრამას; ყოველივე მისი ხმა გულის სი-  
ლრმიდან არის ამონანაფთქი, ამონანაფთქი მა-  
შინ, როდესაც მის სულის კალაპოტმა ვეღარ  
შეიიავა თავისი ნაღველ-დარდი და ზეგათ  
ამოხეთქა. ბ. არაყიშვილის ბიოგრაფია ჩვენ  
სრულებითაც არ ვაკუთ, ჰაგრამ მისი რომან-  
სგბის გაცნობის შემდეგ თამამდ შეგვიძლიან  
ვთქვათ, რომ მისი ცხოვრება ნარ-ეკლიო  
იყო მოცული, რომელიც მწვავედ სჩელეტ-  
ლნებ მის შიშველს ფეხებს. ჰაგრამ მისი რო-  
მანსებიდან ისიც გამოსჭირეტს, რომ ბ. არა-  
ყიშვილი არ არის ლიარი; იგი გმირია,  
სულიერად ძლიერი. მას რომ ცხოვრების ექ-  
ლები სჩელეტენ, იგი არ სტირის, არ ყვი-  
რის, ყოველივეს ითმენს, როგორც გმირი იმ  
იმედით, რომ ცხოვრება ცვალებადია, რომ  
დადგება დრო, როდესაც მასაც გაულიმებს  
ბედა და მისი სავალი გზა ეკლის მაგივრად  
ვარდით იქნება ფრილი.

ყყველი მისი რომანი ამ სულიერ ძლიერებით არის მდიდარი; მის გულში საშინელი ტრამა ტრიალებს, ტრამა მწვავე და გულჩიმულქავი, მაგრამ, ვიმერჩებ, იგი არ ტრიას, არ ლრიალებს, არც სასოწარკვეთილებას ეძღვავა, მომავალის იმედით არის მოცულა: იგი ებრძების მა სულის ტანჯვას, იქაწყლებს ვარამს; იგი ტექნის დაკინეტს, დაიღმულებს, როგოც დაჭრილი ლომი, მაგრამ პირს არ დაღებს დასყირად და სატირლად.

სწორედ ამითი აიხსნება, რომ ბ. არაყი-  
შვილი თავის რომანსებში ასე ზომიერად გვე-

ମାଗ୍ରହା ରୂପ ଶୁନ୍ଦା ଲାରୀବୋ ଝେଳନାଥ ଖେ  
ଗିର୍ଜାତ ଦେବୀ ଶ୍ଵରୋଲିଙ୍କ ଶେଷାଲ୍ଲାଦିଆ, ହିର୍ବନ୍ଦ ତା-  
ମାମାଦ ପ୍ରିୟାବିନ୍ଦି, ରନ୍ଧା ଲେଖ ମନ୍ଦବେଦନିଲ ଓ  
— ଲୋକାଶ ଅପାରାନିମନ୍ଦିର ଶ୍ରିର ଦିଗ୍ବିଜ୍ୟ ଶ୍ରେଷ୍ଠମହାଲ୍ଲାଙ୍କି  
କମ୍ପିଳାଣ୍ଟିକ୍ରୋନିକ୍ସ, ରନ୍ଧା ମିସି ରନ୍ଧାମିଶ୍ରବ୍ଦି ଶୁଭମ-  
ଦ୍ୱାରା ତ୍ରୈତାଙ୍କ ଶାଶ୍ଵାମିନ୍ଦିନ ମନୋବେଶନା.

ଦାନାର୍ଥୀଙ୍କ ଶେଷଲେଖ.

### 8. საყვარელიძე



„შენ—თქ შემიუავრება...“

(ପ୍ରକାଶକ ନାମକଣିକା)

ქლვნას მოლითის მიღამოებს.

1

ମାତ୍ରିକ ମେଲାନ୍ଦ ଟେକ୍ସ୍‌ପିଲ୍ଟି ଗାନ୍ଧାର୍ତ୍ତଶୁଳିଳ  
ନାୟନ୍ତ୍ରି ଗ୍ରୀବାଣ୍ଡି... ଟେକ୍ସ୍‌ପିଲ୍ଟି ଗାନ୍ଧାର୍ତ୍ତଶୁଳିଳି  
କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ... ଟେକ୍ସ୍‌ପିଲ୍ଟି ଗାନ୍ଧାର୍ତ୍ତଶୁଳିଳି  
ପରିଷର ମେନଙ୍କ ଗାନ୍ଧାର୍ତ୍ତଶୁଳିଳି ନାହାରାନ୍ତ୍ରି...  
ଶୁଳାର୍ଦ୍ଦେଲନ୍ଦା ମାହିର୍କା ଟେକ୍ସ୍‌ପିଲ୍ଟି ଗାନ୍ଧାର୍ତ୍ତଶୁଳିଳି,  
ଅନ୍ତିମ କ୍ଷେତ୍ରରେ ହାତିନ, ଅନ୍ତିମ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଗ୍ରୀବାଣ୍ଡି,  
କ୍ଷେତ୍ରରେ ହାତିନ ପରିଷର ମେନଙ୍କ... ତେଣୁ, ଟେକ୍ସ୍‌



მ. ვიქტორელი

## ი. ზარდალიშვილი

წარმოდგენერის გასამართვად კახეთი გამგზავრების გამო

სამეტე გაზაფხულის ნაყოფი ვიყავ მაშინ, როცა პირველად ვნახე გიური მდინარის პირას — ის, ვინც სკვლით იყო მოცული... იგი ოცდახუთის წლის იქნებოდა., ოცდახუთ წელს მისოვის, აღბად, მხოლოდ სევდა მიერთმია და მთელი მისი ასება სევდით მოეცვა .

დიალ, ვნახე და გულმა ტაკვა დამიწყო... .

მაშინ, როცა ნუკრივით დაჭროდი, ციყვივით მოუსვენარი ერთი ქვიდან მეორეზე — გადავრბოდი, წყლის ჟაშვებსა და ბოლოქანქალებს ქვებს ვესროდი... მაშინ მოვატანე თვალი მისა და შევჩერდი... .

მაშინ, როცა ლილნითა და კისკისით — მდინარის ჩუქუხს ვაჯატრებდი, ჩემი თვალები მის სევდიან თვალებს ჩაეჭდო და შევკრთი... ენა ჩამივარდა.. .

მისი სევდიანი თვალები გულში ისარივით მომხვდა და აქმდე უდარდელს თხერა მომტაცა .

მე გავუშდი... იგი მდინარის დუღუნს ყურს უგდებდი... მე კი — მინდოდა მისი გულის ფეხქის ხმა დამეტერა... მომექსისა მისი სევდის ძაფებიდნ ტრფობის ბადე, შიგ გავშეულიყავ და ჩიტივით ფართხალი დამეტყო... .

ასული ამასობაში ზეზე აღგა. ტანსაცმელი გაისწორა და მდინარეს ზევით შეცყვა... .

მე კი გაშტრებული დავრჩი... დავრჩი და მდინარის ან კარი ტალღებში ვექებდი მის ხატებას... მის დუღუნში ვცდილობდი ამომეკითხა მისი სევდა... .

## 2

გავიდა ხანი. ასული კიდევ შემხვდა ტყეში... მოსეირნეს... მე სევდით ვიყავ მოცული... სევდა გულს მიღრღნიდა.. ის კი — უდარ-

დელი ბუქებში ყვავილებს კრეფდა... მე ახვრას არებრებს ვუზიარებდო, ის კისეისით ჩიტებს ეჯიბრებოდა.. მე მდელოზე ხის ძირას მივაკე... იგი მომიახლოვდა.. ლაპარაკი დამიწყო.

იცინდა, თვალებში მომჩერებოდა... მე მიწას დავაშ ერდი, იგი კი მხიარულათ მებასებოდა.. იქვე ჩამოჯდა

უცებ შევკრთი.. არ მომეწონა მისი ლაპარაკი ..

ნუ თუ ჩემს წინაშე ის სევდის ასული დას, რომელიც მდინარის პირას ვიხილე? . შევკრთი .. ნუ თუ ეს ის ასულია, რომელმაც ერთ დროს ჩემს გულში ჯალო სიყვარულს ნემსები ჩაუშო?!

უცებ იგი ზე წამოდგა. პეპელას გაეყიდა... მერე ჩიტები დაატრიხო... მე ვეკირბოდი... ჩემი გულიდან იგი თანდათან იღებდა სიყვარულის ნემსები...

სულმა ტკივილი იგრძნო... ნუ თუ შეცდა ჩემი სული ვავიფექრე და რაღაც ზიზო ვაგრძნე უდარდელ ასულისადმი... .

უცებ მან ჩემთან მოირბინა... კისერზე ჩამოქვედა.. .

— იცი შენ? მე გახხოვილი ვარ — ხუთ წლის ქალიცა მყავს. მე უფრო შევკრთი... .

— მაგრამ იცი... მე! შენ მიყვარახ!

მე ავენთე... ხელი ვარი... ტირილი მომიციდა... გამოვეენე... შენ — მე შემიყვარება.. მომესმა ხმა და მერე სატანისებური ხარხარი... .

## 3

გავიდა ამის შემდევ თორმეტი წელიწადი... 27 წლის ვიყვა, როცა კიდევ მოვხდი ძეველ ადგილს.. მდინარისკენ ჩავიარე.. მინდოდა ის ადგილი მენახა, სადაც ამ თორმეტი წლის უკან პირებილი სიყვარული ვიგრძენ.. მოუხალოვდი ძეველ ადგილს... შევკრთი.. ჩემს თვალწინ ის ასული იდგა, რომელმაც ერთ დროს ჩემი გული აატოვა... იგი რაღაც ამაღლებულს ყვავილებით ამობდა... უსაზღვრო სევდა გამოიხატებოდა მის თვალებში. ცრემლი ღვარად ჩამოსდიოდა თვალებიდნ და ამაღლებულ მიწას რწყავდა... .

თავი დავუკარი. მან სევდიანი, შევი თვალებით გადმომხედა. შემექითხა: — დედას საფ- შემექითხა: — დედას საფ-

ლიან ხომ არ ექცებთ?.. დღეს წლის თავით მისი  
გადაცვალებისა... — დიალ, აქ დედაქემი მარ-  
ხია, გნავგრძო ასულმა.. იგი ამ 12 წლის  
წინანდ თურმე აქ ამ ადგილიდან მდინარეში  
გადაეშვი... თავი დაიხტჩია და აქ დაუსაფლა-  
ვებით მისი სურვილისამბრ..

ମେ .. ଗ୍ୟାପ୍ୟୁତ୍ତିଲ୍ୟେବ୍ସ୍କୁରି ବିଦ୍ୟେତ୍ .. ମେଳ୍କରୀ...  
ମେଳ୍କରୀ ପ୍ରୟେଲାଙ୍ଗର୍ସ ଏବଂ ତାପି ଡାକ୍ତର୍ରାଙ୍କ .. ଅଶ୍ଵଲ୍ଲି  
ମିହାର୍ମୁଖ୍ୟର୍ଦା... ଗୋ... ଗୋ ଗୁଣ, ହନ୍ତ୍ଯେଲ୍ଲିପ କ୍ରମି  
ଶୁଣି ଲେଖେବଳ୍ଲା... ଗ୍ୟାପ୍ୟୁତ୍ତିଲ୍ୟେବ୍ସ୍କୁରି ମିଳି ଶାକଲ୍ଲାଙ୍ଗ୍ଯ,  
ମିଳି ଶୁଣିଲ୍ଲା ମାଲା, ହନ୍ତ୍ଯେଲ୍ଲିପ ଜ୍ଞାନ ଧରିବ  
ଶାକ୍ୟବ୍ରନ୍ଦର୍ଦ୍ଦିବି ଗାଫାରମ୍ଭ ଲମ୍ବାଙ୍କ ମୁନ୍ଦରିଜ୍ଞାବଳା... ଲମ୍ବାଙ୍କ  
କ୍ରମି ଶୁଣି ଲେଖେବଳ୍ଲା ମିଳି ଶୁଣିଲ୍ଲା ବାହିନୀ  
ମିଳି ଗୁଣ...

დავაკვირდი, იგი კვლავ მოწყენილი  
დედის საფლავს რთავდა...

4

გავიდა ხანი. მე შევიყვარე სევდის ასული.. ყოველ დღე დავიარებოდით მისი დედის საფლავზე და ყვავილებით ვამკობდით... დავსხდებოდით მდინარის პირას და დობანს ვმუსაითობდით. და ერთ საღამოს, როცა ჩვენი ტუჩები შეერთდა, გამახსენდა მისი დედის სიტყვები: „შენ—მე შემიყვარებო“..

ମାର୍ଗଟଳାପ, ଏହାଦି ମିଳି ନିର୍ମ୍ଯାଙ୍କଣି... ମେ ଶ୍ରୀ  
ଚିତ୍ତପାତ୍ରଙ୍କ ନି-ଶ୍ରୀପାତ୍ରଙ୍କ ମିଳି ଆଶୁଳୀ, ରନ୍ଧର୍ମେଲୀପ  
ମାଗନ୍ଧିକର୍ମଦା ତିର୍ଯ୍ୟକାଦ ନାଶୁଲୀ ଶ୍ରୀଦିଲି ଲାଗା-  
ଯାଇଥାରେ... ଡିନା ହିଂଜନ୍ତା

## პიგნა პოემები

1

٦-٢٣

ამ დაგიახლოვდები, სულის დგმა 7, ამ დაგიახლოვდები. დარჩი მაგრე საიდუმლოებით მკუცლი.

შორიდან გეტრფიალები, შორიდან მო-  
გასმენ სიყვარულის სიმღერებს

შორს, შორს წავალ შენგნით, უასს  
გადავისტვეწები, რომ მარადის თავ-დავიწყებით  
მიყვარდე.

დაგშორდები, დაგშორდები, სიზმრის და-  
მილო. დაგშორდები იმიტომ, რომ არ შესურს  
გამკრთალებს ჩვენი ტრაქიალი.

ქვირფასი მხოლოდ შორეული. ხომ იცი:  
დემოფონი ტი სანამ თვის ტრაგალიზმი - ფილი-  
დასთან — იყო, უკანასკნელი მანძილი და მანძილი

ვარსკვლოვნიც ხმი შეიჩიდან ეტრუალე-  
ბით ერთ-ურთს. იყერ, ერთმა მოიწადნა შეო-  
რესთან დაახლოებებ, მოსწყდა თვისს ადგილს  
და... საბარალი!. თვის ტრუალის ნაცვლად  
ბელ-ურუებმა კი ჩინებულია. .

არა, არ მოვალ შენთან... ვერ დაგკარ-  
გავ სამარადისოთ ..

— 1 —

1000-1001

ରା ପ୍ରତି ରାତି ଶେଷିଯାଏ?  
କ୍ଷେତ୍ର ଥାବାରୀ, ଶେଲ୍ମନ୍ଡଖୁଲୀ ରାମ ମିଳା-  
ଯେଦୁର୍ବ୍ଲେବ୍ରାବ୍: ରାତ ଶେଷିଯାଏଣ୍ଟ, ଯାତ ଗିଳାଶୁଭି?  
ଗନ୍ଧ ନାହିଁ ଏକିବେଳେ, ତୁ ରାତ ନେବଲ୍ଲେ-  
ବିନ ଏତ୍ତ ନାହାଇଲି ଲୋକିଯିତା?..

განა ბულბულისგან შეიტყობ თავ-დავი-  
წყებით რად უგალობებს კოკობს ვარდსა?

ჰერცოგი შენს თვალებს, ვარსკვლავთა სი-  
კამპანით რომ შეეშეგულან...

იქნება მათ გიპასუხონ...

ରେ. ଟ୍ୟୁରନ୍‌ଫୋଲ୍‌ସିକ୍‌ରେଲ୍‌ମ୍





პლ. ირ. ლევაცა

ჭავათურის ლრ. საზ-ის  
წარმომადგენლო ქარ-  
თულ სცენის შოდვა-  
წევთა პირ. ყრილიაბახე.

იგ. ახალშენიშვილი

(ინ-ანი) — უნიბილი  
მთარგმნელი იმსენის  
პირებისა და სხვათა.

## რას დამტიროდ?

(სხვადასხვაობა)

ბულბული დაბრმავდა, საშინელის უჩვეულო სიბრმავით. ის ოუმცა დაფრინავდა ქვეყნიდან ქვეყნალ, გადაივლიდა ათასს ზღვის, მოქან, კლდებს, გზას არ სცდებოდა, დანიშნულს ადგილს დაუბნევლად აღწევდა. უცქერდა მხეს, მთვარეს, ვარსკვლავებით მოჰქოლდ ცას, ამწავნებულ მდელოს თუ გადატრუსულ ველებს, კველაფერს აჩერევდა თვალთა ხედვით, მაგრამ მის სიბრმავეს მაინც არ უჩვენდა ბილო. ის ყველგან და ყველაფერში ხედავდა მხოლოდ თავის გულის სწორს, თავის გრძნობების ამოძრავებელს ხევერდის კოკორს, რომელიც გზაზეხულის ერთ ნაშიან ლილს ჯერ ძილისგან სრულიად არ გამორკვეულიყო, ნერ სიოზე იღნაც ირხეოდა და ტუჩბზე მარგალიტა დაბუკრებულ ცაის უშრობდა კეკლუცი ლიმილი; ეს ლიმილი კი იყო გამოშვეული ძილში ჩასმენილ მომჯადო-ებელ რაღაც ხმისიგან.

კოკორი გაიშვერნა, თვალი გააღო, სულ გამოფიზლდა, და გადახდა წალკოტს. ბევრი იყო მისი მონათესავე, მაგრამ მისითანა ახალგაზრდა, ნორი, წარმტაცი კი არ ერია. იგრძნო თავის სისრულე, ლალდა გადიხიარ-გადმოთხარა, სიამოწებით გიზმორა, ეშმაკურით ჩაუკრა თვალი მახლობლიად ბუქბზე განვეულ შეის სხივს; ცელქმა სხივის კი არ დაიშრო თავის ალერის ამ შევერნიერ ქმნილებისთვის, პირ-ელის კუსრით გაუპო ბაგე, გადაულერა ალის ფერი გულმკერდი, თავაღაც დაიბნილა, თით-ქოს ჩაუკვდა მის ფურცლებსო, მერე ათრო-

ლებით დაიწყო ზედ ციავი და სწორედ ამ დროს შეასწრო თვალი ვაშლის ტოტზე მჯდომა-მა ბულბულმა ამ დამტირობები სანაბაბას, დანისახა კოკორი შევენება და დაბრმავდა, დაბრმავდა გონებით.

მზის სხივს კოკორისათვის საღ ეცალა? რამდენს ისეთს უნდა შეუშროს თვალზე ცრე-მლი, ტუჩზე ღიმილი მოვგაროს და გული გაუნათოს, და დასტროვა პირევლმა სატრევლმ. იქვე გაჩნდა ბულბული და დაიკირა სხვის ადგილი, ახალგაზრდა შევეარებული უფრო კდემა-მოსილი და მოკრძალებული გამოდგა ბირევლზე; ის შეეხო კოკორის ბაგეს, ერთი ფურცელიც არ შეუტჩია, მხოლოდ მთელი დღე თავს დასტრიალებდა, რა და რა კილო არ მოუნახა თავს გაღობას, რა გრძნობით სავსე ჰპნები არ გადაწნა ერთი შეორეს; და-ლამდა, მთელი ლამზე თვალი არ მოუსუმავს, სატროფის სარეცელს არ მოსცილებია, მთვა-რიანმა ლამეზ შეტად აუშალა გრძნობები, უფრო გაუსკეცა სიყვარული და მისწრაფე-ბა იმ ერთისაღმი...

მეორე დღეც დაღმდე, ხავერდს ნელ-ნელა ეცვალა ფერი. დასტრულდა, გახუნდა, ჩქარა დაბერდა და ჩქარა დაუტევა არამცათ სატროფ, მთელი ქვეყანაც: ბულბულმა მაინც იმ ბუქბის ძირს გაატარა მთელი ზაფხული, ის ისე ისე გატაცებით უგალობდა სულის საუნჯეს, რაღაც სიხოვდა, ემუდარებოდა, ერთის წუთით მაინც მოდი, ერთის წუთით მაინც დამიბრუნდიო". მოსტევაზდა ნაღვლია-ს ხმით; ცრემნარევი იყო მასი პენეგბა, მაგრამ ხანისისან ისეთს სიმღერას აღწევდა მისი შემოქმედება, ისე ძლიერი იყო, თით-ქოს ეს არის თვალწინ ჰყავდეს ვისთვისაც კემნის უკვდავს ლექსებსო.

— რა სულელი ხარ ბიჭო, ვის დასჩხავი, მანდ ხომ ცარიელ ბუქბის შეტა იალაგინ არის, ლამის ეგებ ამოხმებს ძირფესვინაც, ის მოკვდა, არარაც იქცა და შენ მის ნაშთს კვლავ შედაღადებ?

დასცინოდნენ მეგობრები, თანამემაულენი.

— რა სისულელეს მეუბნებით, ვინა სოქ-ვა, რომ მოჰკვდა? რაა სიკვდილი, მე არ ვი-

სრულიად საქართველოს სცენის მოღვაწეთა



ვასო აბაშიძე



3/3. የጊዜና-ጥገናዎች



## ოსიკო ბარათაშვილი

ცი; ის არ მომკვდარა, ჩემშია, ჩემში სცოცხლობს. მე ცხოვლად განვიცილ მის არსებას ჩემს არსებაში, ყოველგან ის, ის და ის... მის მეტი ყოველივე დაჩრდილულია, მაშ ვინა თქვა, რო მოჰკვდა?

“შესძლებდა განრისებული ბულბული მე-  
გობრებს და ასე მიღიოდა დრო... კოტა ხნო-  
ბით, ზამთრობით ისევნებდა, მაგრამ რა მთა-

ବ୍ରାହ୍ମଦା ଗାନ୍ଧୀଜୁଲୋ, ବ୍ରିକ୍ଷର୍ଜେ ଯି ଦରି, ରାପୁ  
ଯି ତିର୍ଯ୍ୟକ୍ରମାବ ନାହିଁ, ଦୁଲ୍ଲଭିଲ୍ସ କ୍ଷେତ୍ରାବ ଶିଳ୍ପି  
ଦୂରା ମଧ୍ୟାବ୍ଦୀ କ୍ରୀତୀବ୍ଦୀ, କ୍ରିତିଲ୍ଲବ୍ଦ ତିର୍ଯ୍ୟକ୍ରମାବ  
ଦୂରା, ଶାରୀରିକର୍ମବ୍ୟ ଉଦ୍ଦର୍ଭନିଦା କ୍ଷେତ୍ରାବ ଦ୍ୱା  
ରାଗୁଣୀଲ୍ୟ ଫାନ୍ଦିପ୍ରକଳିତ ଶାମିଲିଶ୍ଚିତ୍ତବ୍ୟ ଶାଖିମହିମାନି-  
ଶାକବ୍ରତ. ଏହି କ୍ଷେତ୍ରାବ ଦୁର୍ବ୍ୟକ୍ରମାବ ଦୁର୍ବ୍ୟକ୍ରମାବ.  
ଯି ମାନ୍ୟ ମନୀରାମା ଏବଂ ଯାମିନୀବାବ ମାତ୍ର ତେବେତାବ୍ୟ.

**მარიამ გარიშვალი**

მელნის ტბაზე

“შენს ოვალოთ სხივებს გავყევ შორს, შორს, ლალ უწერ ება ანაწყვავი,

წამწამთ ტევრი გადავლახე, ვნების კეცხლით ანაწვავი;

თხელ ქუთხოს ნაპირს მოვწყდი, სურთვით დაგჭირ ნისლი შავი,

და მგზნებარე მელნის ტბაზე შევაკურრე ტრფობის ნავი.

მაგრამ ქარი, ეჭვის ქარი, შურის ისრით განამწვავი,

დაეჯახა გიშრის ტალღებს, წამოქოჩია გიშრის ზვავი;

უფსკრულს ჩამო... ზეირთმა კვნესით დაიშალა დალალ-კავი...

(ეს! არ ვიცი, აწ ვის მონებს ჩემი კუბო და საფლავი...)

ଓଡ଼ିଆ-ନେପାଲ

၃၃၁ၢ-၀ၩၦၦ

# „ՈՅԵԹԵՈՆ ԹՈԲԵՑՈ“

## კოდეგილი თრ სურათა: ღ

(დასაწყისი იხ. „თ. და კ.“ № 13—15)

**მაქ.** მაგ დალოცვილს, რათ უნდოდა  
მაინც თვრამეტი წლის ქალი?

ନେବାର୍କୁ ପରିମାଣରେ ଏହାରେ ଅଧିକ ଦୀର୍ଘତା ଆବଶ୍ୟକ ନାହିଁ ।

# პირველ ურილობაზე მოკრეფალი გვავილები



შალვა ჭესიშვილი

... ქართული სკუნის ბედ-ინბალს შეხინობა ამხანაგობებს ვერ ჩავუგდებთ ხელში...



აკაკი ფალავა

... აისელორა ლუწენი  
სკუნაზე ქვიშას და ნიავს  
ჰქონის და ჩვენ რომ მო-  
ვინდომოთ, ქარიშხალ-  
სა და ქუხილსაც შევქმ  
ნით სკუნაზე...



ალ. წუწუნავა

... მანქც და მანქც...  
რაფერ ვსოქვა, ღმერ-  
თო!..

(დანარჩენი შარეები  
უშმდეგ ნომერში)

და კა სამოცდამეათშია, შენმა სიცოცხლექ,  
და რა მაგისი შესფერი იყო თვრამეტრი წლის  
ქლი? ღვთის წინაშე და კი არ ტყუის იასო-  
ნი. ისე არ არი ის ვაერ მაგისი, რავარც მე  
ახლა ივანე ნათლიმცემელი არა გარ/კუკუხოს  
ვედარა სძრავას გა მამაცხონებული და ვაეკ-  
ბის ყოლი საღა შეუძლია! (თან თეიმურაზია-  
სექენ ხშირა იხედება, მაგრამ თეიმურაზია წერი-  
ნას) ლოუგინია, პირწავარდნილი მამაწემიონ და  
მმმ მისს ისე არა გავს, რავარც მე მშეთუნა-  
ხავს ახლა არა ვგავარ. პირწავარდნილი არჩილაა,  
გუნუაძე. ქვე უყვარდა თურმე ჩემ ქალბატონს  
ის ყმაწყილი, მარა მშობლებმა ძალით მია-  
თხოვს ამას, რადგანაც ვგარიანი შეძლების  
კაცია და ქთამი მიცა, შენმა სიცოცხლემ.

**მაქ.** ქალი სწორეთ არ ყოფილა გასა-  
მუშაორი. რა უნდა ქნა აპა ყმაწყილმა ქალში?  
**ივანე.** მე კი ვარმუნებ მერე? ბეგერი  
რო გამოყრულება, რაღა დროს მისი კუნტრუ-  
შია და ქორფა ქალები? მარა საცხოვრეტე-  
ლი იქ ბეგრი და ის ენანებოდა. ახლა ამის  
ბაზი კი არის მოსული კაი ვაერშვილი და  
რას დევექებს? ვინც რა უნდა, ისა თქვას.

ამის ბარბაზე იმოსახლებს და მტერი ქვ  
მანქც ვეღარ გვიხირებს, შენმა სიცოცხლემ.

**გაქ.** მდიდარია ძალიან?

**ივანე.** იმე, რავა გვერდება! მთელ კან-  
კასიაშია მაგისი სახელი გავარდნილი, შენმა  
სიცოცხლემ. ხემწიფე რო მოვიდა, ხემწიფე  
ამას წინედ ქუთეისში, უმალ ეს იკითხა: ჩე-  
მი ღიდებულ აზნულშვილი თეიმურაზი მმ-  
გვარეთო დ, სანამინ გვერდით არ მეისვა,  
ლუკა არ ჩეიდვა თურმე პირში, შენმა სი-  
ცოცხლემ

**გაქ.** (გადარევებული) ამას წინეთ ქუთა-  
ისში ხემწიფე არა ყოფილა!

**ივანე.** იმე, აღარ დაგმახსოვრებია, თვა-  
რა კი იყო შენმა სიცოცხლემ.

**გაქ.** (თავისთვინ) ამისთანა ცოცხალი  
ტრუილი გინახმით?

**ივანე.** სასიმინდები აქ იმხელა, რო  
ცხენი გატერდება შიგ ახლა ბელლებს არ იყი-  
თხომ. შენმა სიცოცხლემ ათათი წლის პური  
უყრია შეგ. ერთხელ ერთი ბელელი ცსე მიგ-  
ვავიწყდა რო წიგმის ჩეეტანებია შიგ და იმ-  
ხელა პური ამოსულიყო, რომ სანამდინ კრა-

მიტი არ ამოსწია, ვერ გევიგეო, შენმა სი-  
ცოცხლეებ. ახლა თავილას არა ბძანებ? ბევრს  
არ ვიტყვი და ქუთეისს ვეზდაში ჩაც ცხენი  
და საქონელი მოგროვდება, სწორეო დევტევა  
შიგ, შენმა სიკოცხლეებ.

**ମାଫ.** (ରୂପିତାଲାଙ୍କ) ହାତ ଖୁଣ୍ଡା ମେହରୀ ଅନ୍ଧର୍ଗନ୍ତ  
ସାରିକି ଦା ସାଜନ୍ମେଳିଲା? ହାଥେ ଆଦେଶ, ହାତମଧ୍ୟ  
ଏଇ ଘୋଷିଲାକି? ।

ოვანე. იმედ, რავა გევალდება. ესახელება და იმტრამ არ ყიდის! საწნახლი აქ ერთი იმზელა. ორ ოცდათი კაცი ჩადგება ხოლმე შეიგ საწურავათ, შენმა სიკოცხლემ.

**ମାଫ.** (ଦୀର୍ଘବ୍ୟାପି) ମେହିରୁ ଅନ୍ତରେଣୁ କେ କାଳ  
ମନ୍ତ୍ରରୁ?

**ମାଫ.** (ତାଙ୍କରେତ୍କୋଣ) ପ୍ରୟୁଷିଲୀ କି ଗାମିଗା-  
ନୀଳ, ମାରା ଅଧିକାରୀଙ୍କା?

**ივანე.** ახლა კურებს არ იყითხამ? თო-  
თო კურის გარეცხას, ბევრი რომ არა ვთქვა,  
ასე ღვდათი კაცი უნდობა, შენმა სიკურებოდ.

ନେତ୍ରାଙ୍ଗେ । ନୀମ୍ବୁ, ଏହିତାତ ଏକା, ଶ୍ରେଣ୍ଟା ସିଲ୍‌ପ୍‌ରୁ  
ଲ୍ୟୋପ୍ /ସାରାଙ୍ଗ ରୁଦ୍ଧା ମାଗିଲି କ୍ଷେତ୍ରର୍ଗ୍ରହା, ମାର୍ଦା  
ଯିନି ହାତିରୁଗ୍ରହି ସ୍ଵର୍ଗ । ତାତେ ଫ୍ରେଡାଲି ଗମନ୍ଦା  
ମାଗିଲି ଦାକ୍ତି ଥି, ଶ୍ରେଣ୍ଟା ସିଲ୍‌ପ୍‌ରୁଲ୍ୟୋପ୍, ତାତେ ଫ୍ରେ  
ଦାଲି ମିଳିବାରା, ରୁଦ୍ଧା ଶେରିଦାରା ରୁଥ ଶ୍ରେଦ୍ଧ-  
ଦାତ, ଏସି ଠିକ୍‌ବା: ଫ୍ରେଡାଲି କି ଏହାଦା କୁଣ ତାର-  
ମେତ୍ରୀ ରୋଗ ମାକ୍ତ କରିବା ଦାରୁଳିମ, ଶ୍ରେଣ୍ଟ ନେ ମନ-  
ମି କରିବାରୀ ।

**მაქ.** შე კაცო, ოორმეტ თვის ძროხის  
მაკეობა ვის გაუგონია, ცხრა თვეზე მეტი  
არ კოდა,

**ივანე.** იმდე, შენგან არ მიკვირს, ჩემო  
მაქსიმე, კი ჯიშის ძროხა. დი ჯიშის უნდა



መ. ፳፻፲፭

სახალხო ოქარის მოდებენი

## რომანოზ სალექტი

ବ୍ୟେଳାମିତ ମର୍ଦ୍ଦାରୀ, ତିନି  
ପ୍ରାଣ ଶ୍ରୀଲିଙ୍ଗିକାରୀ, ସବୁଲକ୍ଷ୍ମୀ  
କାହାର ମୁଖ୍ୟମାତ୍ରରେ ଉଚ୍ଛବ୍ସାରୀ, ଲୋକ  
ଲୋକ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ  
ମନନାର୍ଥାରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ  
ତଥାଲୀନିର୍ମାଣ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ  
ଶ୍ରୀଲିଙ୍ଗିକାରୀ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ

ହୁବ ତାରମ୍ଭେ ତ୍ୱରେ ଏଣେ ମାକ୍ଷେତ, ଶ୍ରେଣୀରୁପ-  
ଲୋପ.

**თეომ.** (გადმობრუნდება) ივანე, ივანე!

თეომ. ერთი წყალი დამალევინე. (იგნატ  
ესდას ასმევს) სწორეთ კაი მასპინძელი იყო  
ვენი, ჩენი სვიმონი.

**ପ୍ରାଚୀନେ** (ତଥାବତ୍ସାହିକି) ନାମେ ହାଜିଲିମ୍ବ ଯେହା  
ଶ୍ରୀଶିଳ୍ପାଙ୍ଗଳେ ଅଧିକାରୀ ଏହି ବ୍ୟକ୍ତିରେ ଉପରେ ଉପରେ  
ଦୁଇପାଇଁ ଏହି ଏହି, ଏହିମା ମିଳିବାରେ ଦୁଇପାଇଁ  
ପରିପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଲାଏଇବେ! (ଅର୍ଥାତ୍ ପରିପରିବର୍ତ୍ତନ  
କାର୍ଯ୍ୟରେ ଏହି ଏହି ଏହି ଏହି ଏହି ଏହି ଏହି ଏହି ଏହି)

ଟେଲିକମ୍ଯୁନିକେସନ୍ ଏରାପାର୍କ୍ ପାର୍କ୍ ଅତିକ୍ରମ କରିବାକୁ ପାଇଁ ଆପଣଙ୍କ ପରିଚୟ ଦେଇଛନ୍ତି ।

იფანე. ამ, არა, ბატონო, იმერეთში  
მისთანა დვინო არ მოვა, ნაყიდი უნდა იყოს;  
ახურს რო იტყვან ბატონო, კასურს, სწო-  
რეთ ის იქნება, თქვენმა სიკურებონ.

ଓঠেৰি, সিঁৱার্জে, সিঁৱার্জে তৈ কাৰি গাৰ  
ৱা উল্লবাৰি ম্বেমো, উন্দু দাঙৰাত্ৰীজৰ দু  
ং অংগীৰ্জন কীৰ্তিৰি কৰি হৰি সাৰাৰ্থেৰি, কৰ  
ণৰ্জন!

ივანე. ურიგო საქმე არ იქნება, თვევნ-  
ა სიცოცხლეებ. (შემთვა მაქსიმე. ანგარიში  
თაქმის და თეიომურზეს აწერდის)

თეომ. ეს რა არი ჩემო, ჩემო. . სვიმონ  
იგანე. მაქსიმია, ბატონო, მაქსიმი! (თა-



զօթագոն) համ ցամոսից հետև յև ռջած դպրությունը անցած?

მაქ სულ ერთია. ეს ბატონი, ბუფეტი.  
ჩიკს შეიძიგ გამოუგზავნია.

თეომ. ერთი წამიკითხე, რა შჩოტია, ჩე-  
მო, ჩემო .. სვიმლნ.

ივანე. (ჩელების ქნევით) იმდე, იმდე. ბა-  
ტონო, რას დეიქინე ეს სვიმონი, როცა ამ  
პატიოსან კაცს მაქსიმე ქვია!

თეომ პო, ჩემო მაქსიმე, ერთი წამიკითხევ, რა ანი?

**მაქ.** (კათევული ბის) ოთხი ბოლოი ღვინო, ბოლოი სამი აბაზი, სულ თორმეტი აბაზი. ყველი და წვანილი სამი აბაზის. ზეთხი ორი მნათი; სუკის წვადი თორმეტი აბაზი. სულ შეიღი მანათი.

(თემურაზი და ივანე ერთმანეთს გაჲვა-  
რებული შეჩერების)

თე-მ ეს შვილი მანათი რა არი ჩემო,  
ჩემო... სვიმონ!

**ନେତ୍ର**. ମାଜ୍ବିସିମ୍ବା, ଦାତ୍ରନା, ମାଜ୍ବିସିମ୍ବା, ମାଜ୍ବି-  
ମ୍ବା, ମାଜ୍ବିସିମ୍ବା. (କ୍ଷେଣ୍ଟେ ଶିଖିଗଲେ) ଓମ୍ବେ!

— ସ୍ଵାଧୀନ ଯୁଦ୍ଧରେ ଯୁଦ୍ଧ କରିବାକୁ ପାଇଲୁଛି ମହିନରେ ତଥାପି ଉପରେ ଆଶିଷ ଦିଲୁଛି ମହିନରେ ତଥାପି ଉପରେ ଆଶିଷ ଦିଲୁଛି

თემბ. მერე ვინ უხდა გელიხადოს, ჩე-  
მო, ჩემო... (იგთხებს სასედს)

ივანე. (შაიდაზებუ) მაქსიმე  
თეომ. პო, ჩემო მაქსიმე, ვინ უნდა

**მაქ.** ოქვენ უნდა გედიხადოთ, ბატონო,

თბა ვინ გედინდის!  
თეომ. იიმე, იიმე, რავარი საქმეა ეს ივანე!

იფანე. რას მაქარობ, შე კაი კაცო,  
მოლად ხამებიც ნუ გვონივართ, შენ არ

**ଥାର୍ଜ.** କୁ ଏହି ପଦାଳଶାରୀଙ୍କବେ, ମାର୍ଗତାଳି ଗ୍ରେନ୍ଡ-  
ଟାର୍ମିନ୍ ରୁକ୍ଷିତ କୌଣସି ମାର୍ଗକାରୀ କିମ୍ବା ୧୫

ରହିଲେ ଏକାଟିଟି ପଦ୍ମପୁଣି, ସ୍ଵର୍ଗିତାରେ ଏବଂ  
କୋଣାର୍କରେ ଶୁଭେତ୍ରରେ ଯାଇଲେ ପଦ୍ମପୁଣି

ନେବାନ୍ତି ଯେ କୀର୍ତ୍ତି କାପୁର, ଖାକଶ ସାହିମଙ୍ଗଳ ରୂପ ସାହିମଙ୍ଗଳା, ମେ ଲୋକ ଏକ ବ୍ୟାପର ଦେଖିବାକୁ ଉପରେ; ବାର୍ତ୍ତାରେ ଗନ୍ଧାରୀ, ମାନ୍ଦଲନାଥଙ୍କୁ ଜାରି ରୁକ୍ଷିତ କରିବାକୁ; ଗନ୍ଧାରୀର ମାଧ୍ୟମରେ କାର୍ତ୍ତିକାର ପରିଚୟ ଦିଆଯାଇଛି;

ტიოსნება! სტანციიდან იღარსაღ გაგვიშვი, თვარა მასპინძელი ბევრი გვყამს ყველგან.

**თეომ.** ეს სულ იი... იასონის ოინ ებია  
იასონის. (ზეზე წამოდგება)

**ଶାହ.** (ସଙ୍ଗେ ଶୁଣି) ଶେର, କୀମତ ଦିଲା, ରୋଗୀ ବା-  
ମାତ ଲୁହାରୁକୁଣ୍ଡ! ଶେର ପରିଶ୍ରମିଲୁକୁ ଶେରାରୁକ୍ତିବନ୍ଦୀ  
ଦ୍ୱାରା ଶେରି ଦାମ୍ପତ୍ରିରୁକ୍ତିବନ୍ଦୀଙ୍କୁ ଦେଲାଯାଇଥାଏନ୍ତିରୁ  
କିମ୍ବା, ଆଜି ଦିଲାଶେରିଲା?

**ମାୟ.** ରା ସାହରିନୀ ବ୍ୟାଲ୍କିପୁ ଯୁଗ୍ମିଳବାରତ, ଜି  
କୁଣ୍ଡି ଏବଂଲା. ଦେଇଦ୍ଵ୍ୟାଲୀ ଆଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟବିଲୀ କି ଏହା  
ଯୋ ଶୁଲ୍ଲାଙ୍ଗେଥି ଦା ଗାଇକ୍ଷେର୍ଯ୍ୟଥି ଯୁଗ୍ମିଳବାର, ମା-  
ରୁ କ୍ଷେତ୍ରତାକ ମଦ୍ଦିତାନା ନିର୍ଭୟେ ଏହ ଗାୟଗାତା. ଏହ  
କ୍ଷାଦିତିଲିଲ, ତ୍ରୈଲିପିବା ଦେଖାଇସିବା ତାଙ୍କେ ଦା ଗି-  
ରୀକ୍ରିଏତ ଘେରିବା (ଅଞ୍ଚଳରେ ମେଘଦୁଷ୍ଟିକ୍ଷେ ଦେଖିଲେ  
ଏ ହେବାକ)

**ივანე.** იმშე, რავარი საქმეა ეს? მთლათ  
არ გავასულელა ამ ურჯულომ; მთლათ არ  
ეგვიპტის ურჩადა!

**თემი.** (დადას) სულ, სულ იასონის ო-  
შემთხვევა ას სულ მისი მოხარუხაბოლოვა

**ივანე.** მაშინათვე არ მექაშიყა, შეწმა  
აიცოტხლებ, სტანკიაზე რომ დაგვეტაკა და  
აღარსად გაგვიშვა, ჩემთან მობრძანდითო, მა-  
ნა ვიფაქრე: ალბათ გაუგონია თქვენი სახე-  
ლი ან თვალში მევეწონეთ და ესახელება მე-  
ქინ ჩენისთვანა სტუმარი.

თეომ გეუბნები, ივანე, იასონის, იასონის საქმეა ეს ყველაფერი. ყველან უნდა თა-  
ვი მატურას, ყველანას.

ପାଦେନ୍. ଓଠେ, ଶାର୍କନ୍, ଯରିତୀ ସାଲିଲୋ  
ଓ ଶ୍ଵରୁଦ୍ଧ ମନାଟି, ଶ୍ଵରୁଦ୍ଧ ମନାଟି ଯାଏ ଗ୍ରାମପାଳୀ  
ଶ୍ଵରୁଦ୍ଧ କୁରିମ୍ଭେ! ସାଲାଦ୍ଵା ଗ୍ରାମପାଳୀଟିକେ  
କୁରିମ୍ଭେଲିଲିଲି? ଶ୍ଵରୁଦ୍ଧ ମନାଟିକେ ହେବିଥି ଯାଏ  
କୁରିମ୍ଭେ ଗ୍ରାମପାଳୀ ଲା କୁରିମ୍ଭେଲିଲି ଗ୍ରାମପାଳୀଟି.  
କୁରିମ୍ଭେ ମନରୁଦ୍ଧିମାନିଙ୍କ ଲାଗେବା ପୁଅ ନିନ୍, ଯେ

კი გამეონა, მირა თუ ამისთანა ყალთაბან-  
ლიბაც იქნებოდა, ვინ შეითქმულდა!

**თეომი** იასონის საქმეა სულ, იასონის! გუბბები, ის რაღაც თრავატრია, ისიც იმისი თაქმე იქნება. არსაც არ მა... მასენებს, არსაც.

**ივანე** მერქ ზუთხი და წვდი ქე დაგვ-  
რჩა ცოტა და ის მინც გამეთავებია,

**თეომი.** (დადის) მაცა, მაცა იასონ, და

არ შეგარჩენ, არ შეგარჩენ, თუ, თუ კაცი  
მევია, კაცი.

**ივანე** არა, ბატონო, თუ თქვენ ამას ხე-  
ლიდან არ დაუუძვერით როგორმე, ისე გავ-  
უცქვნის, რომ უკან დაბრუნება გავვიპირდება.

ვ. კ. მ. ს. ხ. ხ. ხ. ხ.

(დასასრული შემდეგ ნომერში)

## სიათონოვას ძეგლის წინაშე

წაკითხული სომხურად ავტორის — ჰაზირას მიერ 15 მაისს.  
დედნი დაწერილია სომხურად ქართული ასევებით.  
სთარგმნა გ. შინატერელმა.

საყადარლისგან დადაგულო,  
მწარედ ქმნილო საიათონოვა,  
ფიანდჭად გარდაშლილო,  
რწმენის მსხვერპლო, საიათონოვა!

ენით ტკბილად მოუბარო,  
ერის ავ-კარგის მეკლევარო,  
მეჯლისისა მომღერნარო,  
ცის მნათობო, საიათონოვა!

ასოცი წლის გარდაცვლილო,  
დღემდე ს ხალხის გულში ზრდილო,  
ქართველ მეფე ერეკლისა  
საყადარელო, საიათონოვა!

აშულო და წმინდა მდვდელო,  
ზომიერო, შორს-მხედველო,  
ქართველ, თათარ, ისრაილის  
მევიბარო, საიათონოვა!

როს შენს ლექსებს გასინჯავენ,  
საფლავზე ვარდ დასთესავენ,  
დღის შემდეგ გიკითხავენ,  
მოვლენ, გნახვენ, საიათონოვა!

თათრებმა სთქმეს: იაშა, იაშა!  
ქართველებმა — ვაშა, ვაშა!  
სომხის გულში რჩები მაშა  
მუდმივ ცოტლიად, საიათონოვა!

ჰაზირ მღერით თავს გადგება,  
უხარის, რომ არა რცხვება, —  
სიმღერა შენგნით შესდგება, —  
შენ უკვდავო, საიათონოვა!

ჰაზირა

## სიმართლე

ფილარმონიულ საზოგადოების დაარსების  
შესახებ.

ვიღებ კალაში ხელში და ჩემდა უნებუ-  
რად ვსწერ იმის შესახებ, თუ როდის, ვისი  
წყალობით და მეთაურობით დაარსდა თბილ.  
ქართული ფილარმონიული საზოგადოება. ღმერ-  
თია მოწამე, არა მსურდა ჩემ თავზე ლაპარაკი,  
მაგრამ გარემოება მაიძღებს ამ საგნის ერთ-  
ხელ და სამუდაბოდ გამოსარკვევად მოვიკე

ასე.

ჯერ კიდევ 1896 წ., როდესაც ბ. გ. ბ.  
ბალანჩივაძე მთელი ზაფხული ჩემთან იყო კა-  
ხეთში, ხშირად მითქვამს მისთვის, რომ გან-  
ზრდა მაქეს დაარსდეს თბილისში ქართული  
ფილარმონიული საზოგადოება, და წესდების  
შედეგასაც უკვე შევდექ მეოქი. ძალიან  
საიამოგნოდ დარჩა ბ. ბალანჩივაძეს ჩემ სუ-  
რავილი და აღმითქვა, რთაც კი შეეძლო დამ-  
ხმაბებოდა. 1897 წ. წესდება ინვრისათვის  
უკვე მზათა მქონდა, მხოლოდ ვეძებდი მომ-  
ხრეთ, რომ საქმე განმხეობლიურებინა. მომ-  
ხრე-თანანაგრძნობნა არა სისწნენ და საქმე  
უკრ განხორციელდა. ამ გარემოებით დამო-  
ნებული ერთხელ ჩავდალ დიდად პატივცემულ  
ებ. ლეიტიდთან და მას ჩამოუდე ამაზე ლა-  
პარაკი. პატივცემული ებ. ლეინიდი დიდად  
დაინტერესდა და მთხოვა მეტვენებინა მისთ-  
ვის წესდება. მეორე დღესვე წესდება ჩაუტა-  
ნე. მესამე დღეს რომ ჩავდეთ, მითხრა: ძალიან  
კარგი და დიდებულია შენგან განზრაული  
საქმე და უკველიად უნდა ეცალო როგორ-  
მე დაარსო ეს საზოგადოებაო, რომლის წევ-  
რადაც დიდის სიამოგნებით ჩავწერები და  
ბევრ სამღებლო პირსაც გიშვავი წევარადათ.  
ამის შემდეგ არა ერთხელ მითხოვა გან-



34736320  
12-0101033

კავკასიულ ნ. ზ. ც ცხევთაძესთვეის, დ. პ. ები-  
ტაშვილის თანადასწრებით, როგორმე შე-  
მიკრიბეთ ქართველი საზოგადოება, რომ  
გავაუნა წესდება და მათი დაბარებებით საქაე-  
დავიწყოთ მეთქი. განსვენებული სულ მპირ-  
დებოდა და საქმე კი არა კეთილგმოდა. გავი-  
და კიდე რამდენიმე წელიწადი და იმედს მა-  
ინც არა ვერგვედი, რომ ჩა საქმეს განხხორ-  
ციელებდი. და ბოლოს ჩემდა სასამოქნოდ  
განახლები თბისილსში ა. ნ. ყარაშვილი, ზ. ტ.  
ფალაშვილი, განსვენებული გ. ი. ნატრა-  
ძე, ფ. ფ. ქარიბე და ვითიქრა ახლა უკვევლად  
ამ საქმეს საკეთილოდ ეჭველება რამე მეთქი.  
როდესაც 1902 თუ 1903 წ., კარგიდ ის  
მხსოვას, შევიკრიბენით, მე გამზადებული წეს-  
დებით წარდევექი კრების წინაშე და მათ ვაუ-  
წყე კველაფერი. ამ კრებაზე იყვნენ: ა. ნ.  
ყარაშვილი, ი. კარგარეთელა, მღ. ი. ჩი-  
ჯავაძე, პ. მირიანაშვილი, მღ. ვ. კარბელა-  
შვილი, გ. ი. ნატრაძე და მგონი ზ. პ ფა-  
ლაშვილი. (ბოლიშ ვიხლი, თუ მებსისერებამ  
მცდალატა და ყველა ვერ დავისახლე). აქ  
დამწრეთ ყველას გაუსარდათ და სთვენი: ამ  
კაცს ჩემნზედ აღრე უფიქრია ფილარმონიულ  
საზოგადოების დაარსება, წესდებაც შეუდეგნია  
და ჩენ რადა დაგვრჩნია. დანიშნოთ რამდენი-  
მე კრება, გადასინჯოთ ეს წესდება, შევისწო-  
როთ, დავუმატოთ თუ საჭირო რამ იქნება,  
და საქმეს შეუდეგოთ. ამით გათავდა პირვე-  
ლი კრება. მეორე კრება ჩემსა იყო დაწი-  
ნული. კიდე რამდენიმე კრება მოხდა ჩემსას  
და წესდება ძველივე, ზეგირთ მუშალების ჩა-  
მატებით დამზადდა. შემდეგ დავიწყე სიარუ-  
ლი კარდაკაზ ჩენს წარჩინებულ პირებთან, რომ  
სპატოი წევრებად ჩაწერილიყვნენ და ხელი  
მოწერიათ წესდებაზე, რათა შემდეგ წარგვე-  
დგინა მთავარმართებელისთვის დასამტკიცე-  
რამდენჯერმე მე, ზ. პ. ფალიაშვილი და გან-  
სვენებულ გ. ი. ნატრაძე ვეხელით დადგებულ  
მამულიშვილს აწ განსვენებულ დ. ზ. სარა-  
ჯიშვილს რათა საპატიო წევრად ჩაწერილიყო.  
განსვენებული სულ ამას გვეტყოდა. ხოლო,  
როცა საქმეს დაიწყობთ, მათინ ჩავეწერები  
და ნივთიერადაც დაგეხმარებითო. ზაფხულში  
მე სოცელად წავედი და წესდება დაუტოვე გან. გ.  
ი. ნატრაძესა, რომ მას კიდე ხელი მოწერილიყდი

፭. ቦ. ከፍተኛውን



## ქართული სახალხო

## တရားခိုက်ပါနီ ငါးခိုက်ပါနီ

(დასაწყისი იხ. „თ. და გ.“ № 10—11)

ამავე 1884 წ. ახალგაზნება სედლისხები, უფრო საჭიროსნო სახელმწიფოს მთავრებები, ღია-  
დას გამოიყენათ, მაგრამ მათიც ახერხებდენ  
შესტაცია-შტაცია წარმოდგენების გამართვას. ამ  
ახალგაზნების მიზნი იყო წარმოდგენებიდან

შემთხული ფულით წიგნების შექმნა თვითგანვითარებისაფის. ამ დროს მდაბით ხდება კერძოდ აღმაცერად უშურებდა თეატრს და განსაკუთრებით მუსიკი-კორა-ლოტარებით ერთობლივ — მუსიკი-კორა-ლოტარებით ეკინათ ხელშია — ასენერალთან და დატერიებით სხვადასხვა უნდებში. სახელოსნო სასწავლებლის მთვარეთაგან შემდგრამა წრებიდან გულმოდგრაბით დაწურ წარმადგენების მსროლია. წარმადგენები იმართებოდა კუპაში, მეოთე კვარცცხაგრძის ქარზე — მეტროვლის სახლში, ხუდურებრში — განხირნი ქარზე თათის სახლში, და ჟულიანში შაშხირის ქარზე, მეტენას ციას ქეშათ — ასებუებული აის სახლში. ბარებული ასეთ გამართულ წარმოდგენებს შეინურებით სასიათო ჭირნდა და შეიძლება აოქვას ემსწერულა. შეისებიდნ ისეთ დიღვებს თაში შემდეგნ, რომელსაც უფრო ადგილით შესწერებით და დეპორაციებიც ხელს შეუწყობდა. დეპორაციების უსტარა-ს ბაზში, შემდეგ ქართულ თაქტრშიაც გამართეს ერთო-თრით წარმოდგენა.

სკო თანხმისანთბით, ფულის შემთხვევით წახალისებული შანულ წარმოდგენების გარდა, შიექნას სიღამდეგ კადევ მახვილის პროცეს-ტექ— ფიზია-ს ბაზში, შემდეგ ქართულ თაქტრშიაც გამართეს ერთო-თრით წარმოდგენა.



მავლი ცენტრის მოქადაციი

გიგო თოიძე (სდგას), ილიკა ქოჩირაშვილი (მარჯვნივ), ალექსანდრე მეტაბიშვილი (შუაში), მასა თოიძე (მარცხნივ) და მისგან დახორული დეკორაცია და შოთა რესთაველის სურათი.

შ: შენ ამხანაგობაში შედიოდენ: 1) გაგო

თთიძე, 2) მასე თთიძე, 3) განა შუედლიშვილია, 4) კერძოვა, 5) ალექსანდრე მეტაბიშვილი, 6) ზაქარია ჩელიშვილი, 7) ვანი ბუზარიაშვილი, 8) იასე მეტრეველი, 9) სარაფოვი, 10) ასიარეგა კაზათ, 11) ბაჟ-ებუებულიშვილი, 12) კოტე დაბიროვისია, 13) იავანე ბერანიძე და სხვა. გარედან ებმარებოდენ დათა კაბინეტი, მისა და ბათ, ფარინგა გირღობიანი, მიშო გამაიძე. მაშინდელი რეპერტუარი იყო: „მუნწია“, „გაცე აწნა“, „უარისად“, „რაც გინახვის — ვებარ ნახვა“, „უქინი-მახინის



მავლი ცენტრის მოქადაციი

ნიკო სირაძე (მარჯვნივ), მიშა მეტეხელი (შუაში), ვანო დოლმაზიშვილი (მარცხნივ).

ქუდია და სკო. იმ დროს ქალის სთვანა სცენისათვის ძალიან ძნელი იყო, სასირცხვილოდაც მასწმდომ სექნაზე გამოსვლა და ამიტომ პატებს უსცედობით თანაში ქალის როლებში. წარმოდგენებს სალი ძრიელ ბევრა ესწრებოდა და სცენას მოექანებს ტაშის ცემით აჭილდებდა. ბილეოების ფასი იყო 20 გ. — 5 გ. მარცაში იყვნენ ისეთი გეოთა :დაშანებიც, რომელებიც ბილეთის გაფას ისებად ებმარებოდენ ფულით, რავი ესმოდათ, რომ იმ შემთხვევათ წაგნება უზრა ეკადნოს და აზრად ქანდათ სამკითხველის განსხვა; გაზიარ „ვერაცა“ ადამიანებს და სალი წარმატებაში წინ მიდიოდა და მას სახანგაბაში დაგენერირებული შემთხვევაში მარტინ განდედა, დამაშებილი, სანდრო თამაზოვა,



არამ არამიძე ლიზა ვაშაკიძე

გიგო გელიაუნაშვილი, სხვდრო ბაქრაძე, ვასთ  
დოლაშვილაშვილი (მოცემები), აბრამაშვილი, ნიკო  
სირაძე, მიშა შეტეხელი (ქადაგის რო-  
ლების სარეზოლუციები) და სხვა. ამ ასხანგობის  
ძროედ ესმარებოდნ წიგნებით და ჟისტებით:  
გრიგორ ჩარქვანი, შარიშვილ და ზაქარია ჭილა-  
ძე. ასე აასხება ამ ასხანგობას 1887 წლის  
დამზადებულის და ბოლოს დამზადა. ამავე 1887  
კამპანია ფლობაში რამდენიმე წარმოდგენა ქა-  
დას ააშებისა და წერტილის მეთაურობით.  
წარმოდგენები იყო ასეთი, გერამი, სასილი.

გ. ჭაბაური  
(გაგრძელება შემდეგ)

სახელმი თქამები თქვენი

შეიძლება მკითხველს გეთხოს თელავშა საჭადრო თეატრი გასხვენს და წარმოდიდებულის მართვა სასრულევ გაღლაცოტში ჩადგა. არა. ეს სეს არ არის, თუმცა სურვალი გაზაფილებულია, სკურრები, როგორც „თეატრი“ და ცხოვრებისა ს 11-ში დაგინაშე, დადა, მხოლოდ ეს დადა სის განმრთები საქმე აქმდე თუ სიტყოთ გამოიხატდა.

ମାସ ଶୁଭ୍ରଦିନ ଶେଷାଳ୍ପକ ତୟାଗରୀତ୍ୟ ଧାରାବାହି  
ଯୁଦ୍ଧକ୍ଷେତ୍ରରେ, ରଥ ମିଶି ଦେଖିବାକିମାତ୍ର ଶେଷାଳ୍ପରେ  
ଦେଖିବାକିମାତ୍ର ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଏହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
ଦେଖିବାକିମାତ୍ର ଏହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

• ახალ-სენაკის თეატრი

ბევრი რამ დაშერილ და თქმულა ადგილობრივი თვარების უნგვებში მდგომარეობის შესახებ, მაგ რამ საკრებულოს წევრებს ამ ჩინილისათვის ყურადღება არ მიუქცივათ, საჭის გასაუმჯობესებლად გრინტიც არ დაუძრავთ და ყოველივე მოწილება დარწენილა „ხმად მრავლებლისად უგაბრისა შინა“.

ახალ-სკონაში, ამ მონძლოლ დაბაზშ, არის ორი ულტრული დაწესებულება: სამკითხველო და თეატრი. მეტია იმაზე საუბარი, თუ რა სარგებლობა მოაქვს ამინისტრობის, რაღაც კულტურულ ძალას წარმოადგინოს ქართული თეატრი ჩერნოვის. ეს ყველასთვის ცხადია, ვინც კი უზრუნალ-გაზებს თვალურს ადევნება. მოსაც ენდევთ, რომ საკართველოში ქართული თეატრის საჭმელოების ჩატანის აღვარი უფრო მაღალი იქნება.

## გ. ანაშენლი

## ॥ ୩ ୬ ୦ ଲୋ ୧୮୬୩ ॥

◆ სრულიად სამართველოს ცხენის მოღ-  
ვაშოთ კი გაიგო გაილიანს სტრიქი სრული ერ-  
თი კირა გარებულება; სტრიქი საგრძნოსში მო-  
დაგდენილება შეიმუშავეს, დასწრებ შევრა სპარს  
თავმჯდომარის მხელუებ მდგრადი აკეთა და პრეზი-  
დუმის წერიებათან ერთად სურათი გადიდეს. მეორე  
ყრილობა შესდგება ორი წლის შემდეგ, 1916 წ., ქ.  
ქუთაშვილი.

◆ **ଶୁଦ୍ଧତା ରୂପିଣୀ**, ବାତମ୍ବିଳ ରୂପିଣୀ ରୂପିଣୀର-  
ମ୍ବାକିଳୋଳ, ଦାଙ୍ଗୁ ରୂପିଣୀ ରୂପିଣୀରାଦ ପିତା ମିଟ୍ଟେଲୁଣ.  
ଏହି ମିଟ୍ଟେଲୁଣ ଫନ୍ଦି ଜୀବିତ ଅନ୍ତରଣିକା ହେଲାଣି.

← მუსიკობი დ. არაზოვილი საზაფხულოდ  
პატარა-ცემს გაემგზავრა 20 ივნისს.

→ ୧୩୯. ଗୁରୁତ୍ବ ମେତାକୁଣ୍ଡିତ ଶୈଳିଗାରୀ ଦୟାଳୁ  
ସାଙ୍ଗାଶ ଶ୍ରୀଲଙ୍ଘାନ ଶର୍ମିକୁଣ୍ଠିତ ଗ୍ରାହକଙ୍କରୀରୁ ଦୟାଳୀ 12  
ପୂର୍ବ-ପ୍ରାଚୀମଧ୍ୟେ ଦୟାଳୁଜ୍ଞଙ୍କୁ “ମୁଖୀରେ ମାରିଓଲେନ୍ଦ୍ରା -“ଏ ଏ  
“ନେତ୍ରକିଳି ଗ୍ରାହକଙ୍କରୀରୁଥିବା”.

◆ თალავანი და სიღნაური ეგნისის ბოლო  
რიცხვებით ი. გრიშაშეკილისა, გ. ვეტერინარებისა და ი.  
ზორბგალეშეკილის მონაწილეობით გამართება სამხა-  
რულო საღამო-ჭარბოდებისათვის.

◆ ზალვა დაღიანება თავის დასით გასულ კვირისა ქართ. ოქტომბრი წარმოადგინა, „ვინ არის დამნაშვე“. სასიღარება ბლომად დწესწრო. ჩეცემისა შემდეგ დავიძებავთ.

→ ახალგაზრდა მომღერალი გ. ღვინიავაზ  
მის თვის შმის სრულსაყავილედ ამ ზოგადობას იტა-  
ლიის აპიკონის გამგზავრებას, ხოლო წაცლის წინ გა-  
მართავს ერთ კონცერტს თავის სასაჩვენლოდ.

33. 13.-**მესამები** საგარაჟოდან ვინისა  
ჯომს წავიდა.

◆ მილიადთ ააღდი იტენცია: 1) „საბაზო  
თეატრი“ — „ რეკარდის გამოუქამა 1913 წ.  
წიგნში ოთხი საბაზო პიესა: „დედოფლი“ ვოდ. 1  
მოქ., თარ. ა. ა. ლევალისა. 2) „შევლი, თხა და ციკა-  
ნი“, ვოდ. 1 მოქ. გ. „პეტრიკა მოზწმლა!“, კომ. 1  
მოქ. დ. „ტყუილს ტყუალ მოსდევა“, კომ. 2 მოქ.,  
სამუშაო თარი მინის რაზანგულიძენ ან. ჭურვოლის-მიკრ.  
წიგნი შეიცავს 68 გვ. ფ. 10 კ.

2) „ომარიში“. ბ. ა. ას. ხირზოვიძისა. 1902—

1914 წ.-დე და 1885—1901 წ.-დე, ავტორის გამოცემა,  
1914 წ., 31 გვ., ფ. 15 პ.

3) „გიორგი სააკაძე და მისი დრო“, გ. გ. ჯა-  
ნაშვილისა, თბ. 1914 წ. 52 გვ., ფ. 25 კ.

4) „Каталогъ предметамъ музея груз. Дух-ва, сост. М. Г. Джанашвили, изд. Ком. Церк. Музея Груз. Дух-ва, № 18, 1914 г., 106 ст., Ц. 1 р

5) „გიორგი ქუჩიშვილი“, პირველი (ლექსიგი) და მეორე (მოთხრობები) წიგნები, გამოცემა ი. ი. ჩი-  
ტაშვილის ატანძის სრული ბიბლიოგრაფია და ერ-

◆ სოფის მოლგაზეთა პირველ ზრდობას

გარეშე ხალხის გარდა, დაესწო 236 წევრი.

ତାରଗଢ଼ି, "ସେବନୀ ର୍ଯ୍ୟାନାସିନୀ" ଶେଷଗଲୀ, 16 ପ୍ରାଚୀର, ଦା  
ଦାମ୍ଭରୁକ୍ତିଶ୍ଵରାର୍ଥ ତାରାର୍ଥ ହୀନ, ଯନ୍ତ୍ରିତିଲୀପିବା, ତାରଗଢ଼ିର ଉତ୍ତର  
ଦାନ୍ତ ଲୋଗୋର ଯାତ୍ରାକୁଣ୍ଡଳୀ ଦା ଶାସ୍ତ୍ରକାରୀ ଲ୍ୟାଙ୍କିଶ୍ବରିତା ପାଇଁ  
ଦାରୁପୂର୍ଣ୍ଣାଳୀ।

ଲୋକିରୁ ଶାଖାରେ ପରିଦର୍ଶନ କରିବାକୁ ଅନୁରୋଧ କରିଛି (ଗ୍ରହଣ ଦୟାରୂଙ୍କୁ ପାଇଁ) । ତାଙ୍କୁ ପରିବାରର ମୁଖ୍ୟମୁଖ୍ୟ ଦୟାରୂଙ୍କୁ ପରିଦର୍ଶନ କରିବାକୁ ଅନୁରୋଧ କରିଛି । ତାଙ୍କୁ ପରିବାରର ମୁଖ୍ୟମୁଖ୍ୟ ଦୟାରୂଙ୍କୁ ପରିଦର୍ଶନ କରିବାକୁ ଅନୁରୋଧ କରିଛି ।

→ გასული კვირის ნოვენტი მოთავსებულ  
საბ სურათს (ვ. ბარელის, ან. წერეთლის და დ. აწ-  
ყორელის) უნდა სწორებოდა: ჩვენი მთარგმნელი.

→ უშადგა მოძრავი დასი ახლგაზრდა მსახიობთაგან. ამხანაგობაში ირტიქებინ: ქ-ნი: ა. ჩატუკავანი, ა. კაფულე, გ. მოზღველაშეილი; ბ-ნი: გ. ალულიშვილი, ნ. გვარაძე, ჩ. ჩაგუნაძე, ი. უიციქ, ი. თარალაშვილი დ. ს. წარმოდგენებს გამართველ სინაირს და მის მატჩის სოლფლებში, სადაც მოსახერხებელი იქნება. გზად გაელოთ თითო წარმოდგენას გამართვავნ ასრულებით სოლფლებში.

◆ სელარცია მოუცვლელობისა გამო კერძო  
მიწერ-მოწერას უარ ისტორიობს.

→ 3. მასისი გარდაცვალებიდან ღრმულის დღის თვეს წირვა-პანაშვილი დანიშვნულია დღეს ქვე-შეთის კვლევიში, დღეს 9-12 ს.

29 მაისელან გადაეციდ საზაფრულო სადგომში, მიხალოლოვის პროსპექტზე  
ლოსა გევრებზე, № 131, ინგინერ ბარტის ბალში.

ლღებ, გვირას, 22 ივნისს

## სინემატოგრაფი, მუსიკა და ცეკვა

სტუმრები კლუბში შესასვლელად იხდიან 25 კ. დასაწყისი საღამოს 81/2 საათზე.

ქალები და სტუდენტები შესვლის ფასს არ იხდიან

კულტი ვრცელი და ყოველ მხრივ მოწყობილია ბაღი შეიძლება გაიცეს სხვადასხვა საქველმოქმედო მიზნით გამარტიულ სეირნობითაცნო.

კულტურული განვითარება ხოლო და კონცერტები, წარმოდგენები, სამუსიკო, სალიტერატურო და ფილმული საღამოები და აღრიცხვი სახალხო სეირნობანი.

აღსასრული აღამიანის ტანჯვისა ცეცუნატის ფავორია.

୪ ଭ. ଶାର୍ଗିଲା, ରୂପ କ୍ରେମ ଗାମଗନ୍ଧିନୀର ଫାମଲୀ  
କୁଟିଳା । ଗାଲାଶ୍ୟାମିରାଦ ଗାମଗନ୍ଧି ସାମ୍ବର୍କଣନୀ, ଲୋହ  
ପ୍ରତି ନେବାରୁତ୍ତେ ନା 1295, ଉଚ୍ଚଶବ୍ଦରୀର ହିନ୍ଦୁଲୋହିନୀ  
ପ୍ରେସ୍, ରୋଗର୍ଥ ପଦାଶ୍ରମ, ଏକ ଶର୍ମିଗୁରୁଲିଙ୍କା । ଅଥ କେବଳ  
ଗାମଗନ୍ଧିନୀର ନାମରେ ଏକ ଶର୍ମିଗୁରୁରୀତି ଅତିରିକ୍ତ  
ଶର୍ମିଗୁରୁଟି ଶର୍ମିଗୁରୁରୀତି ଗାନ୍ଧିଗୁରୁରୀତା, ରୋଗର୍ଥାତାଗାନ୍ଧାର  
ଶର୍ମିଗୁରୁରୀତା ଶର୍ମିଗୁରୁରୀତା ମାତ୍ର । ଫାମଲୀର ଏକାକୀ  
ପଦାଶ୍ରମ ଉପରେ ପଦାଶ୍ରମ ମାନ୍ଦ୍ରାଜୀ, ଶର୍ମିଗୁରୁରୀତା ରୂପାନ୍ଦ୍ରାଜୀ-୧,  
ରୋଗର୍ଥର୍ପ ପଦାଶ୍ରମ ଏକାକୀତା ଏବଂ ଶର୍ମିଗୁରୁରୀତା । ଅଥ କେବଳ  
ଶର୍ମିଗୁରୁରୀତା ଏକ ଶର୍ମିଗୁରୁରୀତା, ଗୁରୁକିମ ପ୍ରେସ୍ ।

ମେତାଲ୍‌ଲୋ, ଯାକାନ୍‌ପିଣ୍ଡେ ଫଳେଖି ଶୁଶ୍ରବାରୀଳେ  
(ଗୁଣନ୍ତର୍ଗ୍ରୀ) ନିର୍ବାଚନିମଧ୍ୟ ଦେଖିବି ଶଶ୍ଵତାଲ୍‌ଲୋହ ଗମନିନ୍ଦା,  
ରୁଷାଲ୍‌ଲୋହ ନିର୍ବାଚନ କିମ୍ବା ଏ ଅର୍ଥବିନି ଗନ୍ଧାର୍ଜୁନ୍‌ରେଖା ପିନ୍ଧିଲ୍-  
ଦେଶର୍ଭକ୍ ଏବଂ ଅର୍ଥବିନି ଶ୍ରୀଶାର୍ମକ ପାତ୍ର ପାତ୍ର ଗାୟତ୍ରୀ  
ଦାତ ଏବଂ ନିର୍ବାଚନିମଧ୍ୟ ଉତ୍ସାହାଲୋହ ଦା ସାମାଜିକାନ୍ତର  
ଶ୍ରୀଶାର୍ମକର ଦେଖିବି ରୁଷାଲ୍‌ଲୋହ ନିର୍ବାଚନ କିମ୍ବା ନିର୍ବାଚନ  
ଶାର୍ମକ ଏବଂ ଉତ୍ସାହାଲୋହ ମରି ପୁରୁଷାଲ୍‌ଲୋହର ମଧ୍ୟ  
ମୋହାର୍ଜୁନ୍‌ରେଖା ପିନ୍ଧିଲ୍-ଦେଶର୍ଭକ ରୁଷାଲ୍‌ଲୋହ ଏବଂ  
ଉତ୍ସାହାଲୋହ ଦା ନିର୍ବାଚନ ଦାତାଙ୍କ ଲୋହର୍ମନ୍‌ଦାତାଙ୍କ ଏବଂ  
ଏହା ଏହାକିମ୍ବା ନିର୍ବାଚନ ଦାତାଙ୍କ ଦା ନିର୍ବାଚନ ଦାତାଙ୍କ ଏବଂ  
ନିର୍ବାଚନ ଦାତାଙ୍କ ଏବଂ ନିର୍ବାଚନ ଦାତାଙ୍କ ଏବଂ ନିର୍ବାଚନ ଦାତାଙ୍କ

„ବେ, ଅମୀଳା କେମେର୍ର ଶ୍ରେଣୀରୁ ମନିଷୀର୍ଗଙ୍କୁ, ଆ ଶ୍ରେଣୀରୁଲେ ପଦମ୍ଭାବ୍ନ ଦାରୁମ୍ଭାବ୍ନ (ଅମୀଳା ଓ ଅମୀଳ) ମଧ୍ୟରେ, କିମ୍ବା ମଧ୍ୟରୁ ରୂ ପାଇ ହେବି „ରାତିର୍ଦ୍ଦି”-ଏବ ରାତି ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ, ଶ୍ରୀସଂକାରୀର ଫିରିବାରେଇବେ, ତାପରେ ଯାଏ, କିମ୍ବା 20 ଦିନ ଫିରିବାରେ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗତ ଜ୍ଞାନଶରୀର କିମ୍ବା

გაცემება. თუ აღნიშნულ ვადაზე რომელიმე ლაპი-  
რატორისაში ჸარის გამოკვლევის შემდეგ აღმოჩნ-  
დება განკუთხებული, მაგრა ვალიდებული ვარ რე-  
ანათო დაფიქტურული (ხელ. მომართ.)

ნებულ ავადულებისთვის ცისანი, რომ უფრ გაკაუ-  
ნებულ ავადულებისთვის ცისანი, რომ უფრ გაკაუ-  
ნებულ ავადულებისთვის ცისანი, რომ უფრ გაკაუ-  
ნებულ ავადულებისთვის ცისანი, რომ უფრ გაკაუ-

თქვენი პაროგისცემლი ვ. მ. ს. ჭალ. როგორ.  
წერილი 20-ე მ.ბ. ბ-ნი დელამურე ამით პა-  
რილი მძღვანე გაუშენება. რომ არ იმოძღვრ-  
დი ისეთს ზედევს, რასაც მოვალეობა. ბევრნიანი წა-  
მალი ვალი მარად უნაყოფოდ. ქალა ვა კვლეუ-  
ლა ნაწოდება, ვინც ამ სწერებით იტანჯება, ვუჩრებ-  
თ თქვენს პრეპარატს „რაციპ“-ს, რომლის წყალობი-  
თაც სრულებით განვითრებულ ამ სწერების კვლა-  
შეცვლილისაგან, გულწრფელის პარიგისცემით ვ. მ. ჭ-  
ალ. სისახლობლი.

თბილისში ჩ. ჩ. მ. წარმომადგენლეს კ.  
აკუპიკანს, ლორის-მელიქვაზის ქ. № 16, 13,  
სახელმწ. ბაგიის პირდაპირ, დღის 11—2 ს. და  
ს. 5—7 ს. აუცილებელი სისულედა მ. ტერტ-ტერკო-  
დის აუკისებში, შეკუსლებისა და რანსის მისამართის ქერ-  
კუსტომში გვრჩება მაგალით მაზრის მდგრადილად.

ପାତ୍ରଗୀତିକୁ ପ୍ରେମିତ ମ. ଫେଲାମ୍ବରୀ,  
ମୋହନ୍ତୀ, ନେଇଲିନ୍ଦୀ ମିଶାବ. № 14, № 4.

